

¹ فِي ابْتِدَاءِ مُلْكِ يَهُوَيْاقِيمَ بْنِ يُوشِيَّا مَلِكِ يَهُودَا صَارَ هَذَا
 الْكَلَامُ مِنَ الرَّبِّ. ² هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ، قِفْ فِي دَارِ بَيْتِ
 الرَّبِّ وَتَكَلِّمْ عَلَيَّ كُلِّ مُدْنٍ يَهُودَا الْقَادِمَةِ لِلسُّجُودِ فِي
 بَيْتِ الرَّبِّ بِكُلِّ الْكَلَامِ الَّذِي أُوصِيْتُكَ أَنْ تَتَكَلَّمَ بِهِ إِلَيْهِمْ.
 لَا تُقْصِرْ كَلِمَةً. ³ لَعَلَّهُمْ يَسْمَعُونَ وَيَرْجِعُونَ كُلِّ وَاحِدٍ عَنْ
 طَرِيقِهِ السَّرِيرِ، فَأَنْدَمَ عَنِ السَّرِّ الَّذِي قَصَدْتُ أَنْ
 أَصْنَعَهُ بِهِمْ مِنْ أَجْلِ سَرِّ أَعْمَالِهِمْ. ⁴ وَتَقُولُ لَهُمْ هَكَذَا قَالَ
 الرَّبُّ، إِنْ لَمْ تَسْمَعُوا لِي لِتَسْلُكُوا فِي سَرِيرَتِي الَّتِي
 جَعَلْتُهَا أَمَامَكُمْ لِتَسْمَعُوا لِكَلَامِ عِبْدِي الْأَنْبِيَاءِ الَّذِينَ
 أَرْسَلْتُهُمْ أَنَا إِلَيْكُمْ مُبَكَّرًا وَمُرْسِلًا إِلَيْهِمْ فَلِمَ
 تَسْمَعُوا. ⁵ أَجْعَلْ هَذَا الْبَيْتَ كَشَيْلُو، وَهَذِهِ الْمَدِينَةُ أَجْعَلْهَا
 لَعْنَةً لِكُلِّ سُعُوبِ الْأَرْضِ. ⁶ وَسَمِعَ الْكَهَنَةُ وَالْأَنْبِيَاءُ وَكُلُّ
 الشَّعْبِ إِرمِيَا يَتَكَلَّمُ بِهَذَا الْكَلَامِ فِي بَيْتِ الرَّبِّ. ⁷ وَكَانَ
 لَمَّا قَرَعَ إِرمِيَا مِنَ التَّكَلُّمِ بِكُلِّ مَا أَوْصَاهُ الرَّبُّ أَنْ يَتَكَلَّمَ
 كُلُّ الشَّعْبِ بِهِ، أَنَّ الْكَهَنَةَ وَالْأَنْبِيَاءَ وَكُلَّ الشَّعْبِ
 أَمْسَكُوهُ قَائِلِينَ، تَمُوتُ مَوْتًا. ⁸ لَمَّاذَا تَبَاتَ بِاسْمِ الرَّبِّ
 قَائِلًا مِثْلَ شَيْلُو يَكُونُ هَذَا الْبَيْتُ، وَهَذِهِ الْمَدِينَةُ تَكُونُ
 حَرَبَةً يَلَا سَاكِينَ. وَاجْتَمَعَ كُلُّ الشَّعْبِ عَلَيَّ إِرمِيَا فِي بَيْتِ
 الرَّبِّ. ⁹ فَلَمَّا سَمِعَ رُؤَسَاءُ يَهُودَا بِهَذِهِ الْأُمُورِ صَعِدُوا مِنْ
 بَيْتِ الْمَلِكِ إِلَى بَيْتِ الرَّبِّ وَجَلَسُوا فِي مَدْخَلِ بَابِ
 الرَّبِّ الْجَدِيدِ. ¹⁰ فَتَكَلَّمَ الْكَهَنَةُ وَالْأَنْبِيَاءُ مَعَ الرُّؤَسَاءِ وَكُلِّ
 الشَّعْبِ قَائِلِينَ، حَقُّ الْمَوْتِ عَلَى هَذَا الرَّجُلِ لِأَنَّهُ قَدْ تَبَيَّنَ
 عَلَى هَذِهِ الْمَدِينَةِ كَمَا سَمِعْنَاهُ بِأَذَانِكُمْ. ¹¹ فَكَلَّمَ إِرمِيَا كُلَّ
 الرُّؤَسَاءِ وَكُلَّ الشَّعْبِ قَائِلًا، الرَّبُّ أَرْسَلَنِي لِأَتَبَيَّنَ عَلَى
 هَذَا الْبَيْتِ وَعَلَى هَذِهِ الْمَدِينَةِ بِكُلِّ الْكَلَامِ الَّذِي
 سَمِعْتُمُوهُ. ¹² فَالآنَ أَصْلِحُوا طُرُقَكُمْ وَأَعْمَلُوا لَكُمْ، وَاسْمَعُوا
 لَصَوْتِ الرَّبِّ إِلَهُكُمْ فَيَنْدَمَ الرَّبُّ عَنِ السَّرِّ الَّذِي تَكَلَّمْتُ
 بِهِ عَلَيْكُمْ. ¹³ أَمَّا أَنَا فَهَيِّنَا بِيَدِكُمْ. اصْنَعُوا بِي كَمَا هُوَ
 خَيْرٌ وَمُسْتَقِيمٌ فِي أَعْيُنِكُمْ. ¹⁴ لَكِنْ اْعْلَمُوا عِلْمًا أَنَّكُمْ
 إِنْ قَتَلْتُمُونِي تَجْعَلُونَ دَمًا زَكِيًّا عَلَى أَنْفُسِكُمْ وَعَلَى هَذِهِ
 الْمَدِينَةِ وَعَلَى سُكَّانِهَا، لِأَنَّهُ حَقًّا قَدْ أَرْسَلَنِي الرَّبُّ إِلَيْكُمْ
 لِأَتَكَلَّمَ فِي أَذَانِكُمْ بِكُلِّ هَذَا الْكَلَامِ. ¹⁵ فَقَالَتِ الرُّؤَسَاءُ
 وَكُلُّ الشَّعْبِ لِلْكَهَنَةِ وَالْأَنْبِيَاءِ، لَيْسَ عَلَى هَذَا الرَّجُلِ حَقُّ
 الْمَوْتِ لِأَنَّهُ إِنَّمَا كَلَّمَنا بِاسْمِ الرَّبِّ إِلَهِنَا. ¹⁶ فَقَامَ أَنَاسُ
 مِنْ شُبُوحِ الْأَرْضِ وَقَالُوا لِكُلِّ جَمَاعَةِ الشَّعْبِ، إِنْ مِيعَا
 الْمُورَشَتِيِّ تَبَيَّنَ فِي أَبْنَامِ حَرْقِيَا مَلِكِ يَهُودَا وَقَالَ لِكُلِّ
 سَعْبٍ يَهُودَا، هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ، إِنْ صَهَبُونَ نَمْلُحَ
 كَحَفْلٍ وَتَصِيرُ أورشليمُ حَرَبًا وَجَبَلَ الْبَيْتِ شَوَامِجَ

¹ Im Anfang des Königreichs Jojakims, des Sohnes Josias, des Königs in Juda, geschah dies Wort vom HERRN und sprach: ² So spricht der HERR: Tritt in den Vorhof am Hause des HERRN und predige allen Städten Juda's, die da hereingehen, anzubeten im Hause des HERRN, alle Worte, die ich dir befohlen habe ihnen zu sagen, und tue nichts davon; ³ ob sie vielleicht hören wollen und sich bekehren, ein jeglicher von seinem bösen Wesen, damit mich auch reuen möchte das Übel, das ich gedenke ihnen zu tun um ihres bösen Wandels willen. ⁴ Und sprich zu ihnen: So spricht der HERR: Werdet ihr mir nicht gehorchen, daß ihr nach meinem Gesetz wandelt, das ich euch vorgelegt habe, ⁵ daß ihr hört auf die Worte meiner Knechte, der Propheten, welche ich stets zu euch gesandt habe, und ihr doch nicht hören wolltet: so will ich's mit diesem Hause machen wie mit Silo und diese Stadt zum Fluch allen Heiden auf Erden machen. ⁶ Da nun die Priester, Propheten und alles Volk hörten Jer

وَعَرٍ.¹⁹ هَلْ قَتَلْنَا قَتْلَهُ حَرْفِيًّا مَلِكُ يَهُودَا وَكُلُّ يَهُودَا. أَلَمْ يَخَفِ الرَّبَّ وَطَلَبَ وَجْهَ الرَّبِّ، قَتَدِمَ الرَّبَّ عَنِ الشَّرِّ الَّذِي تَكَلَّمَ بِهِ عَلَيْهِمْ. فَتَحْنُ عَاهِلُونَ شَرًّا عَظِيمًا ضِدَّ أَنْفُسِنَا.²⁰ وَقَدْ كَانَ رَجُلٌ أَيْضًا يَتَّبِعُ بِاسْمِ الرَّبِّ، أَوْرَبَّا بْنُ شَمْعِيَا مِنْ قَرْيَةِ يِعَارِيمَ، قَتَبْنَا عَلَى هَذِهِ الْمَدِينَةِ وَعَلَى هَذِهِ الْأَرْضِ بِكُلِّ كَلَامٍ إِزْمِيَا.²¹ وَلَمَّا سَمِعَ الْمَلِكُ يَهُوْيَاقِيمُ وَكُلُّ أَيْطَالِهِ وَكُلُّ الرُّؤَسَاءِ كَلَامَهُ، طَلَبَ الْمَلِكُ أَنْ يَقْتُلَهُ. فَلَمَّا سَمِعَ أَوْرَبَّا جَافَ وَهَرَبَ وَأَتَى إِلَى مِصْرَ.²² فَأَرْسَلَ الْمَلِكُ يَهُوْيَاقِيمُ أُنَاسًا إِلَى مِصْرَ، أَلْتَانَانَ بْنَ عَكْنُورَ وَرَجَالًا مَعَهُ إِلَى مِصْرَ، فَأَخْرَجُوا أَوْرَبَّا مِنْ مِصْرَ وَأَتُوا بِهِ إِلَى الْمَلِكِ يَهُوْيَاقِيمَ، فَصَرَبَهُ بِالسَّيْفِ وَطَرَحَ جُثَّتَهُ فِي قُبُورِ بَنِي الشَّعْبِ.²⁴ وَلَكِنَّ يَدَ أَخِيْقَامَ بْنِ شَافَانَ كَانَتْ مَعَ إِزْمِيَا حَتَّى لَا يُدْفَعَ لِيَدِ الشَّعْبِ لِيَقْتُلُوهُ.

des HERRN.¹¹ Und die Priester und Propheten sprachen vor den Fürsten und allem Volk: Dieser ist des Todes schuldig; denn er hat geweissagt wider diese Stadt, wie ihr mit euren Ohren gehört habt.¹² Aber Jeremia sprach zu allen Fürsten und zu allem Volk: Der HERR hat mich gesandt, daß ich solches alles, was ihr gehört habt, sollte weissagen wider dies Haus und wider diese Stadt.¹³ So bessert nun euer Wesen und Wandel und gehorcht der Stimme des HERRN, eures Gottes, so wird den HERRN auch gereuen das Übel, das er wider euch geredet hat.¹⁴ Siehe, ich bin in euren Händen; ihr mögt es machen mit mir, wie es euch recht und gut dünkt.¹⁵ Doch sollt ihr wissen: wo ihr mich tötet, so werdet ihr unschuldig Blut laden auf euch selbst, auf diese Stadt und ihre Einwohner. Denn wahrlich, der HERR hat mich zu euch gesandt, daß ich solches alles vor euren Ohren reden soll.¹⁶ Da sprachen die Fürsten und das ganze Volk zu den Priestern und Propheten: Dieser ist des Todes nicht schuldig; denn er hat zu uns geredet im Namen des HERRN, unsers Gottes.¹⁷ Und es standen etliche der Ältesten im Lande und sprachen zum ganzen Haufen des Volks:¹⁸ Zur Zeit Hiskias, des Königs in Juda, war ein Prophet, Micha von Moreseth, und sprach zum ganzen Volk Juda: So spricht der HERR Zebaoth: Zion wird wie ein Acker gepflügt werden, und Jerusalem wird zum Steinhaufen werden und der Berg des Tempels zu einer wilden Höhe.¹⁹ Doch ließ ihn Hiskia, der König Juda's und das ganze Juda darum nicht töten; ja sie fürchteten vielmehr den

HERRN und beteten vor dem HERRN. Da reute auch den HERRN das Übel, das er wider sie geredet hatte. Darum taten wir sehr übel wider unsre Seelen.²⁰ So war auch einer, der im Namen des HERRN weissagte, Uria, der Sohn Semajas, von Kirjath-Jearim. Derselbe weissagte wider diese Stadt und wider das Land gleichwie Jeremia.²¹ Da aber der König Jojakim und alle seine Gewaltigen und die Fürsten seine Worte hörten, wollte ihn der König töten lassen. Und Uria erfuhr das, fürchtete sich und floh und zog nach Ägypten.²² Aber der König Jojakim schickte Leute nach Ägypten, Elnathan, den Sohn Achbors, und andere mit ihm;²³ die führten ihn aus Ägypten und brachten ihn zum König Jojakim; der ließ ihn mit dem Schwert töten und ließ seinen Leichnam unter dem gemeinen Pöbel begraben.²⁴ Aber mit Jeremia war die Hand Ahikams, des Sohnes Saphans, daß er nicht dem Volk in die Hände kam, daß sie ihn töteten.